

IRACY VIEIRA VELOSO

Address: Flat 4, 102 The Cut, London SE1 8LN, United Kingdom

Mobile: +44 7738229660

Email: iracyv@hotmail.com

Proz profile: <http://www.proz.com/profile/2646827>

Nationalities: Brazilian, British

PROFILE

An individual with the ability to covert spoken words seeks to further career. Has experience working a translator and has a translator qualification. Likes working under own initiative or within a team, can adapt to any environment plus possesses good communication, written and IT skills. Is able to prioritise workloads, works well under pressure to meet deadlines with an enthusiastic can-do attitude and a good sense of humour. Looking for new opportunities to contribute in new and challenging translation and localisation projects.

Key Skills & Knowledge

Qualifications & Training

- Institute of linguistics Diploma in Translation (IoLet Level 7 Diploma in Translation January 2005)
- English as a Foreign Language- Cambridge Proficiency in English Certificate- Grade A- (2000)
- Universidade Federal de Pernambuco, Brazil – BA in Physical Education and Sports Science (1988-1990)
- Universidade Estácio de Sá, Brazil - Postgraduate Degree in Translation Studies (2021- 2023)

Translator Software

- Memsource, Trados, Wordfast, SmartCat, XTM, Memo Q
- Subtitle Workshop, Aegisub, Subtitle Edit

Key Skills, Knowledge & Capabilities

- Translation skills
- Teamwork skills
- Attention to detail
- Subtitling skills
- Microsoft Word : intermediate level
- HTML: basic knowledge
- CAT tools: Memsource, Trados, XTM, WordFast, SmartCat, MemoQ

TRANSLATOR/INTERPRETER EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR	<i>RWS MORAVIA / LINGUAMAX (main clients)</i>	May'18 – Present
▪	Translating and proofreading (general translation , IT and financial)	
▪	Editing machine translations	
▪	Subtitling	
TELEPHONE TRANSLATOR	<i>LANGUAGE SERVICE (DWP)</i>	2005 – 2007
▪	Performing telephone interpreting for the local job centre	

CAREER SUMMARY

FREELANCE TRANSLATOR	<i>RWS MORAVIA/LINGUAMAX (top clients)</i>	2018- Present
TELEPHONE TRANSLATOR	<i>ABC LANGUAGE SERVICE (DWP)</i>	2005 – 2006
ENGLISH TEACHER	<i>CENTRO DE CULTURA ANGLO-AMERICANA (BRAZIL)</i>	2000 – 2002

EDUCATION/TRAINING

2005 – 2005	Institute of linguistics Diploma in Translation, (IoLet Level 7 Diploma in Translation January 2005)
1988 – 1990	BA – Physical Education and Sports Science, Universidade Federal De Pernambuco (Brazil)
2021 – 2023	Postgraduate degree Translation Studies (English to Portuguese) - Distance Learning , Estácio de Sá University, Brazil.

COMPLEMENTARY PROFESSIONAL COURSES/CERTIFICATES

•	Translation Studies: Basic Subtitling Skills	- University College of London -	Jan '21 - Mar'21
•	Translation Studies: Localisation Online Course	- University College of London -	Sep '20 - Dec'20
•	Online Course in Cloud-based Translation	- University College of London -	Jul '20 - Sep' 20
•	Intensive Course in Translation Technology	- University College of London -	Jul 23 - Aug 23

-

References

- Available upon request